

университета. Серия D. Экономические и юридические науки. – № 14. – 2020. – С. 95–99.

5. Чигиринова, М. В. Современные аспекты коммуникаций в моде / М. В. Чигиринова // Международные коммуникации в индустрии моды: сб. материалов II Междунар. науч.-практ. конф. / под общ. ред. Н. Н. Гордиенко. – СПб. : ФГБОУВО «СПбГУПТД», 2020. – С. 150–154.

6. DouYin Анастасии Цебульской [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.douyin.com/user/MS4wLjABAAAfZOjx7-Tt7bTnedE62jrIS8X4xs2FkQu8IH\\_AFOEGKs](https://www.douyin.com/user/MS4wLjABAAAfZOjx7-Tt7bTnedE62jrIS8X4xs2FkQu8IH_AFOEGKs). – Дата доступа: 01.12.2022.

7. Weibo Анастасии Цебульской [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://weibo.com/u/6323278431>. – Дата доступа: 01.12.2022.

8. Instagram Анастасии Цебульской [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.instagram.com/theanastasiah>. – Дата доступа: 01.12.2022.

9. 1688.com публикует исследование о состоянии моделирования экспатов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://www.sohu.com/a/247183175\\_235957](https://www.sohu.com/a/247183175_235957). – Дата доступа: 01.12.2022.

10. Capital rushes into clothing industry in China on improved efficiency, technology [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.globaltimes.cn/page/202111/1239076.shtml> – Date of access: 01.12.2022.

### **Ли Пэн**

*Белорусский государственный университет культуры и искусств  
(г. Минск, Республика Беларусь)*

## **ПАРТНЕРСТВО РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И КНР В ОБЛАСТИ ТРАДИЦИОННОЙ МЕДИЦИНЫ**

*В статье представлены формы партнерства Республики Беларусь и Китайской Народной Республики в области как белорусской, так*

*и китайской традиционной медицины. Исследуется генезис традиционного врачевания в архаические времена в Китае, а также на белорусских землях. Обосновывается актуализация использования традиционных методов лечения в современную эпоху. Анализируется деятельность функционирующих в Беларуси центров традиционной китайской медицины, а также обозначены перспективные направления сотрудничества китайских и белорусских специалистов и исследователей в этой сфере.*

**Ключевые слова:** Беларусь; Китай; партнерство; традиционная медицина; центры традиционной китайской медицины; Китайско-белорусский индустриальный парк «Великий камень».

*The article presents the forms of partnership between the Republic of Belarus and the People's Republic of China in the field of both Belarusian and Chinese traditional medicine. The genesis of traditional healing in archaic times in China as well as on Belarusian lands is investigated. The actualization of the use of traditional healing methods in modern times is substantiated. The activity of the centers of traditional Chinese medicine functioning in Belarus is analyzed and prospective directions of cooperation of Chinese and Belarusian specialists and researchers in this sphere are outlined.*

**Keywords:** Belarus; China; partnership; traditional medicine; traditional Chinese medicine centers; Sino-Belarusian Industrial Park "Great Stone".

В процессе культурно-исторического развития многих поколений белорусского и китайского этносов было создано огромное количество объектов материальной и нематериальной культуры. Среди артефактов историко-культурного наследия Китая и Беларуси значатся достижения в области традиционного врачевания, истоки которого находятся в архаическом обществе.

Исследование устного творчества, данных археологии, древних письменных памятников обеих стран позволило нам обнаружить значительное количество преданий о легендарных персонажах, находившихся у истоков традиционного врачевания

на белорусских землях, а также на территории Древнего Китая. Весьма популярными у древних китайцев были такие легендарные личности, как Бан Цяо, Шэнь-нун, Яо-ван, которые открыли китайцам множество секретов врачевания [3]. Здоровье рассматривалось ими, полагает китайский культуролог Лю Янь, как результат равновесия начал инь и ян и стихий у син, а болезнь – как нарушение их гармоничного взаимодействия [2, с. 137]. В Древнем Китае раньше, чем в других цивилизациях, были составлены каталоги болезней и их лечения. В них изложены строение и функционирование организма, методы распознавания и лечения болезней, подробно описан метод чжэнь-цзю (чжэнь – иглокалывание, цзю – прижигание) [2, с. 139]. Древними китайскими врачами применялись оригинальные методы диагностики больных: осмотр кожи, глаз, слизистых и языка, определение общего состояния и настроения больного, выслушивание звуков, воспроизводимых в его теле и др.

Исследование народной медицины в Беларуси свидетельствует о ее древнем происхождении. В устном народном творчестве белорусов имеется много преданий об Иване Травнике или Иване Купале, праздник которого до настоящего времени повсеместно отмечается 6–7 июля – в период высшего расцвета животворящих сил земли. Почитаются легендарные брат и сестра Иван и Марья, в их честь назван цветок иван-да-марья. В белорусской народной медицине этот цветок (брат-сестра) и в наши дни используется как целебное средство. Настоем этого растения купают детей, чтобы они хорошо спали. Считается, что «браткі» помогают от кашля. В соответствии с представлениями предков белорусов, в качестве оберегов от болезней и злых сил выступали «дзядоўнік», змеиная трава, крапива, лук, мак, мята, полынь, чеснок и др.

В архаические времена на белорусских землях было много ведунов, волхвов, знахарей, кудесников, которые, наряду с предсказанием судьбы, занимались лечением людей. Они владели рядом методов врачевания людей. Народные целители хорошо

разбирались в лекарственных растениях, умели распознать источники с мертвой и живой водой, понимали язык животных и птиц. Так, врачевание легендарного Тита Старосельского, излечивающего болезни травами и медом, рассматривалось белорусами как божественный дар. Белорусским народом за многовековую историю созданы уникальные традиции и практика традиционной медицины. Белорусские земли богаты различными лекарственными травами, поэтому фитотерапия широко применяется и в современной медицине.

Таким образом, в Китае и Беларуси накоплен ценнейший арсенал традиционной медицины, который актуализируется в наши дни как в Республике Беларусь, так и в КНР. Председатель КНР Си Цзиньпин неоднократно указывал на необходимость использования опыта традиционного врачевания современной медицины: «...необходимо приложить усилия для адаптации механизма традиционной китайской медицины и фармакологии к современной науке и включения в лечение достижений как традиционной китайской медицины, так и западной медицины» [6]. Значимость народной китайской медицины отмечал посол Беларуси в Китае Ю. Сенько: «Традиционная китайская медицина – это не просто система лечения. Это и культура, и учение, и история, и мудрость китайского народа» [5]. Свою эффективность традиционное врачевание доказало во время пандемии COVID-19. Исследования показали, что лечение пациентов с использованием традиционной медицины позволило снизить смертность с 21 до 5%. У тяжелобольных, которые принимали препараты, созданные на основе традиционных рецептов, быстрее исчезали или ослабевали симптомы хронических заболеваний, улучшался иммунитет, стабилизировалось пищеварение, уменьшалась отечность.

Лечение различных заболеваний с использованием китайской традиционной медицины не только получило признание мирового сообщества, но и нашло широкое практическое применение. Свидетельством того является позитивное отношение

к традиционному врачеванию Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), которая не только благосклонно относится к развитию этой «альтернативной» медицины, но и способствует ее широкому распространению в сфере медикаментозных средств лечения [8].

Кроме этого, ВОЗ утвердила десятилетнюю стратегию, целью которой является внедрение традиционных лекарственных препаратов в современную медицину. Всемирная организация здравоохранения рекомендовала государствам-членам создавать центры традиционной медицины и активизировать деятельность в указанном направлении [7].

В Беларуси также уделяется особое внимание развитию традиционной китайской медицины. В настоящее время в Республике Беларусь уже функционирует семь центров традиционной китайской медицины, в которых ежегодно осуществляется свыше 160 тыс. соответствующих процедур. Государственными и общественными институциями Беларуси и Китая предпринимаются меры по углублению сотрудничества в этой сфере. Интенсификации данной деятельности содействовало принятие Президентом Республики Беларусь А. Г. Лукашенко в 2015 г. Директивы № 5 «О развитии двусторонних отношений Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой» [4]. В ней обозначены основные направления стратегического партнерства обеих стран, в том числе и создание центров традиционной китайской медицины по всей стране.

Ведущим региональным центром традиционной китайской медицины является центр в Белорусско-Китайском промышленном парке «Великий Камень». В 2021 г. в промышленном парке и в штаб-квартире китайской корпорации Sinomach в Пекине состоялась онлайн-церемония подписания соглашения о намерении сотрудничества по данному проекту. Корпорация КНР ставит своей целью исследование и использование белорусских растений для создания из них новых лекарственных препаратов, которые впоследствии станут основой для разви-

тия фитомедицины и экспорта растений в Китай. В результате совместного сотрудничества белорусских и китайских ученых удалось создать препарат «Циньи», используемый для профилактики и лечения последствий COVID-19 [5]. Сейчас в парке осуществляются производство различных лекарственных средств и медицинских изделий, медицинское обслуживание и диагностика, и в первую очередь в области традиционной медицины. Впоследствии центр станет основой кластера медицинских товаров и услуг в парке – как современной, так и традиционной медицины. В соответствии с проектом, здесь будет создан Евразийский центр традиционной медицины для культурного обмена, диагностики и лечения. Он будет предоставлять медицинские услуги резидентам парка, китайским и иностранным сотрудникам «Великого камня». Предполагается, что центр будет развивать взаимодействие с научно-исследовательскими учреждениями, учреждениями здравоохранения Беларуси и соседних стран с целью обмена опытом в сфере традиционной медицины.

Вместе с Шэньсийским университетом традиционной китайской медицины достигнута договоренность по созданию филиала университета на территории индустриального парка, где будет вестись обучение по физиотерапии, иглоукалыванию и прижиганию, мануальной терапии, а также осуществляться сотрудничество с белорусским Центром спортивной реабилитации «НЕО». Таким образом, создание центра традиционной китайской медицины в индустриальном парке «Великий камень», на наш взгляд, будет способствовать дальнейшему развитию всей инфраструктуры здравоохранения в Беларуси.

В рамках инициативы «Один пояс, один путь» предполагается проведение региональных форумов, посвященных традиционному врачеванию, открытие новых центров традиционной китайской медицины, что будет способствовать углублению партнерства между Китаем и Беларусью в данной области.

Таким образом, сотрудничество китайских и белорусских ученых и практиков в сфере медицины расширяется и углубляется. В центрах китайской медицины белорусские медики осваивают традиционные методики лечения, имеют возможность проходить стажировки в КНР. Рефлексотерапевты Беларуси в своей практике активно используют методы традиционной китайской медицины.

## Литература

1. Богданович, А. Г. Пережитки древнего мирозерцания у белорусов : этногр. очерк / А. Г. Богданович. – Репр. изд. – Минск : Беларусь, 1995. – III, 186 с.

2. Лю Янь. Персонаж белорусской и китайской мифологии как первотворец и транслятор артефактов культуры: сравнительно-типологический аспект / Янь Лю. – Минск : А. Н. Вараксин, 2018. – 236 с.

3. Мифология : ил. энцикл. слов. / гл. ред. Е. М. Мелетинский. – СПб. : Фонд «Ленингр. галерея» : Норинт, 1996. – 843 с.

4. О развитии двусторонних отношений Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой. Директива Президента Республики Беларусь 31 августа 2015 г. № 5 // Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь от 1 сентября 2015 г. № 1/15997.

5. Резидент «Великого камня» разработал препарат для профилактики и лечения последствий COVID-19 [Электронный ресурс] // БЕЛТА – новости Беларуси. – Режим доступа: <https://www.belta.by/economics/view/rezident-velikogo-kamnja-razrabotal-preparat-dlja-profilaktiki-i-lechenija-posledstvij-covid-19-468175-2021>. – Дата доступа: 20.11.2022.

6. Xi stresses developing traditional Chinese medicine [Electronic resource] // People's daily online. – Mode of access: <http://en.people.cn/n3/2021/0513/c90000-9849656>. – Date of access: 01.11.2022.

7. WHO traditional medicine strategy: 2014–2023 // World Health Organization. – May, 2013. – 76 p.

8. Why Chinese medicine is heading for clinics around the world // News Feature [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.nature.com/articles/d41586-018-06782-7>. – Date of access: 18.03.2022.

**Чжун Цяньцян**

*Белорусский государственный университет культуры и искусств  
(г. Минск, Республика Беларусь)*

## **РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОНЦЕПЦИИ ДИСКУРСИВНОЙ СИЛЫ**

*В период глобализации дискурсивная сила стала не только важным аспектом международной конкуренции, но и стратегическим ресурсом в международных отношениях. Традиционная культура составляет основу национальной идентичности, системы ценностей страны. Китай в аспекте международной дискурсивной силы имеет мощный «ген традиционной культуры». В связи с углублением процесса глобализации вопрос о том, каким образом, опираясь на традиционную культуру, повысить дискурсивную силу в системе международных отношений, приобретает существенное практическое значение.*

**Ключевые слова:** культура; дискурсивная сила; Китай.

*In the period of globalization, discursive power has become not only an important aspect of international competition, but also a strategic resource in international relations. Traditional culture is the basis of national identity, the country's value system. China in the aspect of international discursive power has a powerful "gene of traditional culture". In connection with the deepening of the process of globalization, the question of how, relying on traditional culture, to increase discursive power in the system of international relations, acquires significant practical significance.*

**Keywords:** culture; discursive power; China.